



regionálny  
operačný  
program

MINISTERSTVO PÔDOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA SLOVENSKEJ REPUBLIKY  
Riadiaci orgán pre Regionálny operačný program  
sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
poštová adresa: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava



EUROPSKA ÚNIA

**DODATOK Č. DZ221402200130101 (ĎALEJ LEN „DODATOK“)  
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU  
ČÍSLO Z2214022001301 (ĎALEJ LEN „ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NFP“) UZAVRETÝ  
MEDZI:**

**1. ZMLUVNÉ STRANY**

**1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR  
sídlo : Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
Slovenská republika  
poštová adresa pre agendu súvisiacu s projektom: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO : 00156621  
DIČ : 2021291382  
konajúci : Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

**1.2. Prijímateľ**

názov : Obec Bžany  
sídlo : Bžany 52, 090 33 Turany nad Bodvou  
Slovenská republika  
konajúci : Miroslav Fečko  
IČO : 00330370  
DIČ : 2020784271  
banka : VÚB, a.s. , pobočka Svidník, expozitúra Stropkov  
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky  
predfinancovanie: 2651494453/0200  
refundácia: 2651494453/0200

(ďalej len „Prijímateľ“)

## 2. PREDMET A ÚČEL DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto Dodatku je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít Projektu a zmena Prílohy č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP- Predmet podpory NFP.
- 2.2. V čl. 2 Predmet a účel zmluvy sa bod 2.4. nahrádza novým textom, ktorý znie:  
„2.4. Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivitu Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 31.05.2011. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu nastane/vykoná sa nasledovný úkon/skutočnosť: „Prijímateľ uhradí poslednú faktúru v rámci Projektu“, na základe dohody zmluvných strán sa tento úkon/skutočnosť považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.“
- 2.3. Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP sa ruší a nahrádza sa Prílohou č. 1 k Dodatku – Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP.
- 2.4. Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP zostávajú týmto dodatkom nezmenené.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Dodatok nadobúda platnosť dňom doručenia Prijímateľom prijatého návrhu na jeho uzavretie Poskytovateľovi a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom.
- 3.2. Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Dodatku dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.3. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP príspevku číslo **Z2214022001301**.
- 3.4. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením dodatku v jeho plnom rozsahu vrátane príloh v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: ..... 20 -04- 2011 .....

Podpis: .....

Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR



Za Prijímateľa v Bžanoch dňa: ..... 02 -05- 2011 .....

Podpis: .....

Miroslav Fečko, starosta obce Bžany



Prílohy:

Príloha č. 1 k Dodatku – Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - **Predmet podpory NFP**



**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Rekonštrukcia hasičskej stanice v obci Bžany	
Kód ITMS	NFP22140220013	
Operačný program	Regionálny operačný program	
Spolufinancovaný z	Európsky fond regionálneho rozvoja a štátny rozpočet SR	
Prioritná os	4 Regenerácia sídiel	
Opatrenie	4.2 Infraštruktúra nekomerčných záchranných služieb	
Prioritná téma	Indikatívny podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
54 – Iné opatrenia na zachovanie životného prostredia a predchádzanie rizikám	100	01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Indikatívny podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
22 – iné nešpecifikované služby	100	05 - Vidiecka oblasť

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	SK04 – Východné Slovensko
NUTS III	SK041 - Prešovský kraj
Okres	Stropkov
Obec	Bžany
Ulica	-
Číslo	52

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Zvýšiť bezpečnosť a kvalitu verejných priestranstiev zásahového územia OHZ Bžany prostredníctvom rekonštrukcie, prístavby a modernizáciou objektu hasičskej stanice v Bžanoch.
Špecifický cieľ projektu 1	Zrekonštruovať objekt hasičskej stanice v Bžanoch (SO-01) prostredníctvom zateplenia fasády, stropu, podláh, výmeny okien, dverí, strechy a vybudovania novej prístavby s dispozičným preriešením objektu.
Špecifický cieľ projektu 2	Zariadiť objekt hasičskej stanice v Bžanoch interiérovým a IKT vybavením.

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
výsledok	plocha technicky zhodnotených objektov v zariadení	m <sup>2</sup>	0	2008	107,950	2011
	počet technicky zhodnotených a vybudovaných objektov v rámci zariadení	počet	0	2008	1	2011
dopad	zníženie energetickej náročnosti budov využívaných podporeným zariadením	%	0	2008	62,42	2016
		kWh/m <sup>2</sup>	0	2008	133,442	2016
	počet nových služieb poskytovaných v podporenom zariadení	počet	0	2008	4	2016
	počet kvalitnejších (inovovaných) služieb poskytovaných v podporenom zariadení	počet	0	2008	0	2016
	počet nových služieb a kvalitnejších (inovovaných) služieb poskytovaných v podporenom zariadení celkom	počet	0	2008	4	2016



## Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
výsledok	zariadenie, v ktorom je prostredníctvom realizácie projektu podporený rozvoj informačnej spoločnosti (napr. obstaranie IKT vybavenia nákupom hardwaru a softwaru)	počet	0	2008	1	2011
	hodnota projektu, ktorého výsledky alebo dopady sa dotýkajú rozvoja informačnej spoločnosti (výška rozpočtu)	EUR	0	2008	258 981,30	2011
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
dopad	zníženie energetickej náročnosti budov využívaných podporeným zariadením	%	0	2008	62,42	2016
		kWh/m <sup>2</sup>	0	2008	133,442	2016

### 5. Závazný časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
A Rekonštrukcia, rozširovanie a modernizácia existujúcich zariadení a s tým spojené obstaranie vybavenia vrátane IKT vybavenia	12/2009	8/2010
Podporné aktivity		
B Projektové a inžinierske práce	10/2008	1/2009
C Proces verejného obstarávania	4/2009	5/2009
D Externý manažment projektov	5/2009	5/2011
Ukončenie realizácie aktivít Projektu		5/2011

### 6. Rozpočet projektu

Aktivita		Oprávnené výdavky po verejnom obstarávaní	Neoprávnené výdavky po verejnom obstarávaní	Výdavky po verejnom obstarávaní celkovo	Skupina výdavkov		
Hlavné aktivity		EUR	<b>237 561,30</b>	<b>5 574,68</b>	<b>243 135,98</b>		
A	Stavebné práce	EUR	113 612,46	200,50	113 812,96	717002	
		EUR	113 411,99	0,00	113 411,99	717003	
	SPOLU	EUR	<b>227 024,45</b>	<b>200,50</b>	<b>227 224,95</b>	$\Sigma$ Stavba	
	Vybavenie	EUR	7 183,43	5 374,18	12 557,61	713001	
		EUR	3 236,42	0,00	3 236,42	713002	
		EUR	117,00	0,00	117,00	711003	
SPOLU	EUR	<b>10 536,85</b>	<b>5 374,18</b>	<b>15 911,03</b>	$\Sigma$ Vybavenie		
Podporné aktivity		EUR	<b>21 420,00</b>	<b>0,00</b>	<b>21 420,00</b>		
B	Projektové a inžinierske práce	B1 projektová dokumentácia	EUR	13 300,00	0,00	13 300,00	716
		SPOLU	EUR	<b>13 300,00</b>	<b>0,00</b>	<b>13 300,00</b>	$\Sigma$ B
C	Verejné obstarávanie	EUR	1 700,00	0,00	1 700,00	637002	
D	Externý manažment projektu	EUR	6 420,00	0,00	6 420,00	637005	
Celkovo		EUR	<b>258 981,30</b>	<b>5 574,68</b>	<b>264 555,98</b>		

#### Závazná poznámka pre prijímateľa:

Vyššie uvedené položky budú v účtovnej evidencii prijímateľa/subjektu v pôsobnosti prijímateľa zaúčtované v zmysle vyššie uvedenej kategorizácie kódov skupín výdavkov (vykonanie správnych účtovných zápisov je predmetom overovania na mieste).